

Приложение к приказу
от 07.03.2024 № 98-ОС/Д

ПОЛОЖЕНИЕ
О БАЗОВОЙ КАФЕДРЕ
ПРАКТИЧЕСКОЙ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

г. Нижний Новгород
2024

1. Общие положения

Настоящее положение (далее — Положение) регулирует порядок создания и правовой статус базовой кафедры федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (далее — НГЛУ), осуществляющей свою деятельность на базе ООО «Альба». Положение определяет цели создания и основные задачи базовой кафедры, порядок ее деятельности, реорганизации и ликвидации.

Базовая кафедра практической переводческой подготовки (далее — Базовая кафедра) является структурной единицей Высшей школы перевода — (далее — ВШП) — структурного подразделения НГЛУ.

Базовая кафедра создается в целях научно-образовательного взаимодействия НГЛУ и ООО «Альба», включая возможность осуществления образовательной деятельности и совместного проведения научных исследований.

Базовая кафедра в своей деятельности руководствуется Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», иными федеральными законами, нормативными правовыми актами Президента Российской Федерации и Правительства Российской Федерации, Порядком создания профессиональными образовательными организациями и образовательными организациями высшего образования кафедр и иных структурных подразделений, обеспечивающих практическую подготовку обучающихся на базе иных организаций, осуществляющих деятельность по профилю соответствующей образовательной программы, уставами НГЛУ и ООО «Альба», настоящим Положением.

Базовая кафедра создается решением ученого совета НГЛУ.

Право доступа к документам Базовой кафедры имеют декан ВШП, заведующий кафедрой, сотрудники деканата ВШП, ректор НГЛУ, директор ООО «Альба» и иные должностные лица в случае делегирования им полномочий по координации или проверке деятельности Базовой кафедры, а также иные лица в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Положение и вносимые в него изменения утверждаются ученым советом НГЛУ по согласованию с ООО «Альба» и вводятся в действие приказом ректора НГЛУ.

При внесении изменений в Положение НГЛУ и ООО «Альба» имеют право инициировать соответствующие изменения в договор о создании Базовой кафедры между НГЛУ и ООО «Альба».

Решение ученого совета НГЛУ оформляется протоколом.-

Выписка из протокола заседания Ученого совета НГЛУ направляется в ООО «Альба» в течение 10 календарных дней с момента принятия соответствующего решения.

2. Порядок создания Базовой кафедры

2.1. Основаниями для создания Базовой кафедры являются решение ученого совета НГЛУ о создании Базовой кафедры, договор о создании Базовой кафедры, заключенный между НГЛУ и ООО «Альба».

Базовая кафедра создается при соблюдении следующих условий:

- соответствие кадрового состава Базовой кафедры научно-образовательным интересам ВШП НГЛУ;
- наличие программно-сетевого оборудования, необходимого для достижения целей деятельности Базовой кафедры;
- обеспечение проведения открытых лекций, семинаров, практикумов и иных видов учебной деятельности в рамках научно-образовательного сотрудничества НГЛУ и ООО «Альба»;
- обеспечение условий для подготовки совместных научных исследований сотрудниками ООО «Альба» и педагогическими работниками базовой кафедры;
- создание безопасных условий труда;
- соблюдение специальных условий для участия в научно-образовательной деятельности лиц с ограниченными возможностями здоровья.

2.2. Датой создания Базовой кафедры считается дата издания приказа ректора НГЛУ.

3. Цели и задачи Базовой кафедры

3.1. Целью создания Базовой кафедры является обеспечение практической переводческой подготовки студентов Высшей школы перевода в соответствии с требованиями рынка труда, их ознакомления с реалиями переводческой профессии, формирование у студентов универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления переводческой деятельности.

3.2. В соответствии с поставленной целью Базовая кафедра решает следующие основные задачи:

- обеспечивает проведение в инновационных формах занятий по актуальным проблемам переводоведения в рамках основных образовательных программ и программ подготовки аспирантов;
- организует образовательную деятельность с привлечением сотрудников ООО «Альба», педагогических работников и научных сотрудников НГЛУ.

В интересах образовательного сотрудничества со стороны НГЛУ по согласованию с ООО «Альба» задачи в рамках функционала Базовой кафедры могут уточняться.

4. Функции Базовой кафедры

4.1. В соответствии с возложенными задачами Базовая кафедра выполняет следующие основные функции:

- организует проведение авторских учебных курсов;
- проводит мастер-классы и групповые консультации, практические занятия, семинары, практикумы и иные виды образовательной деятельности;
- проводит индивидуальные и групповые консультации по проблемам социальной науки, экономической социологии, социологии управления, социологии образования, социологии культуры и социальной антропологии;
- привлекает аспирантов, педагогических работников и научных сотрудников НГЛУ и ООО «Альба» к реализации научно-исследовательских и прикладных аналитических проектов на Базовой кафедре;
- способствует дальнейшему формированию имиджа НГЛУ как вуза мирового уровня и ООО «Альба» как высокорейтинговой компании по качеству научных исследований.

4.2. В интересах решения задач Базовой кафедры по согласованию с базовой организацией могут уточняться функции кафедры.

5. Порядок деятельности Базовой кафедры

5.1. Руководитель Базовой кафедры назначается в порядке, установленном законодательством Российской Федерации и локальными нормативными актами НГЛУ с учетом предложений ООО «Альба».

Руководитель Базовой кафедры:

- осуществляет руководство деятельностью Базовой кафедры;
- обеспечивает соблюдение в деятельности Базовой кафедры законодательства Российской Федерации, устава и локальных нормативных актов НГЛУ и ООО «Альба», выполнение решений органов управления НГЛУ и ООО «Альба», приказов, распоряжений НГЛУ и ООО «Альба», поручений руководства НГЛУ и ООО «Альба» в части деятельности Базовой кафедры;
- определяет направления деятельности Базовой кафедры и планы ее работы, организует их выполнение;
- решает вопросы материально-технического обеспечения деятельности Базовой кафедры;
- обеспечивает выполнение обязательств по заключенным НГЛУ гражданско-правовым договорам, работы (услуги) по которым выполняются (оказываются) работниками Базовой кафедры;
- вносит уполномоченному должностному лицу предложения о совершенствовании деятельности Базовой кафедры, повышении эффективности её работы;
- определяет должностные обязанности работников Базовой кафедры

и представляет их на утверждение в установленном в НГЛУ порядке;

- представляет НГЛУ по вопросам деятельности Базовой кафедры в органах государственной власти, органах местного самоуправления, во взаимодействиями с юридическими лицами;

- контролирует размещение и обновление информации о Базовой кафедре на интернет-странице (сайте) Базовой кафедры в рамках корпоративного сайта (портала) НГЛУ;

- обеспечивает ведение делопроизводства в установленном в НГЛУ порядке;

- осуществляет другие обязанности и полномочия в соответствии с локальными нормативными актами НГЛУ и настоящим Положением.

5.2. Руководитель Базовой кафедры несет ответственность за некачественное и несвоевременное исполнение задач и функций, возложенных на Базовую кафедру настоящим Положением и Договором между НГЛУ и ООО «Альба» о создании Базовой кафедры, невыполнение в полном объеме и в установленные сроки решений органов управления НГЛУ, приказов, распоряжений НГЛУ и поручений руководства НГЛУ и ООО «Альба»;

- за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих трудовых обязанностей;

- за причинение НГЛУ материального ущерба;

- за правонарушения, допущенные при осуществлении трудовых функций;

- за превышение предоставленных полномочий;

- за недостоверность, несвоевременную подготовку и непредставление в органы управления НГЛУ сведений и документов, касающихся деятельности Базовой кафедры;

- за разглашение конфиденциальных сведений, в том числе персональных данных, коммерческой тайны;

- за утрату документов, образующихся в деятельности Базовой кафедры;

- за непринятие мер по организации и ведению делопроизводства на Базовой кафедре;

- за нарушение правил пожарной безопасности, охраны труда и техники безопасности, Правил внутреннего трудового распорядка НГЛУ;

- в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации и (или) локальными нормативными актами НГЛУ.

6. Заключительные положения

6.1. Реорганизация или ликвидация Базовой кафедры осуществляются в соответствии с законодательством Российской Федерации по решению ученого совета НГЛУ по согласованию с ООО «Альба».

6.2. Изменения в Положение могут быть внесены приказом ректора НГЛУ по представлению ООО «Альба».

Лист согласования

Положение разработано
Декан Высшей школы
перевода



М. В. Лебедева

Согласовано:

Проректор по учебной
работе



Р. А. Иванова

Начальник
юридического отдела



М. А. Агеева

Принято на заседании Ученого совета НГЛУ «27» 02 2024 г.
Протокол № 10.

Утверждено приказом ректора НГЛУ от «07» марта 2024 г.
№ 98 - ОС/Д.